

Translation test for GOT hires

Time allowed: 60 minutes

Instructions: The test consists of **5** sections. The translations should sound natural while maintaining a high level of accuracy. Feel free to add comments or translator notes as needed.

Section 1 (10 minutes)

★Please translate the following message towards the members of this company from Japanese to English.

おつかさまです、開発チームの田中です。
この度バーコード出品機能がリリースされ、本やゲーム、CD、DVDなどの出品がすごく簡単になりました！
なんと最大3,000円がもらえるお得なキャンペーンも開催中なので、
ぜひこの機会に新しくなったバーコード出品を試してみてください。
そしてそして、触ってみた感想と一緒にこちらの記事をシェアしていただけると大変嬉しいです！

Section 2 (20 minutes)

★Please translate the following app specification from Japanese to English.

【背景】

クリスマス进行をテーマにした「その場で当たる！クリスマスクーポン応募キャンペーン」をUKで実施する。
アプリを起動すると「メリークリスマス」ボタンが表示され、クーポンが当たるくじに毎日応募出来る。

【狙い】

お客さまに広くクーポンを配布することによる、リテンションの向上とリピート購入の増加、および全体購入数底上げ。

【仕様】

その場で当たる！クリスマスクーポン応募キャンペーン

- ・ その場で結果(クーポンが当たる/何も当たらない)が直ぐ分かるスピードくじを実施する。
- プロモ中にアプリを開くと上記の特設ページ(LP)が表示される
- LPにスピードくじ「メリークリスマス」ボタンを設置する
- そのボタンをタップすると自動処理が実行され、1～2秒後に当選か外れか結果が表示される
- 会員登録されていないユーザーは対象外とする

- 「メリークリスマス」 ボタンをタップした時に未会員(未ログイン)のユーザーの場合は会員登録画面に遷移させて、会員登録或いはログインをしてもらう
- エントリーは各ユーザー、一日一回のみエントリー出来る
- 「メリークリスマス」 ボタンをタップした後は、日付が変わるまでボタン表示を非アクティブ化（押せないように）にする
- 当選してもしなくても1ユーザあたり1日1回エントリーできるようにするため、日付の変わり目でボタンを再度アクティブ化する
- 当選者／非当選者双方に、翌日にPush通知を送ってアプリへの再来訪を狙う
 - ・ [注意] 期間終了後はLPごと終了にするのを忘れないようにする

【期間】

11月25日～12月25日までとする

【通知】

プッシュ通知、メール、ニュースを配信する

【分析】

- どのぐらいの効果があつたか測る
- クリスマスプロモの参加UU、Credits消化率等
 - ・ 分析ツールを通じて効果の程度を測定し、次回のプロモの判断材料として活用する。

Section 3 (5 minutes)

★Please translate the following text from English to Japanese.

When the buyer receives the item, they will rate the seller. Then the seller will rate the buyer. Once the buyer receives and confirms the item, the money will be transferred to the seller's mercari account balance.

Section 4 (15 minutes)

★Please translate the following blog article.

- Security Team has the following responsibilities:
 - To design the vulnerability management process and ensure that it is implemented as designed.
 - To be responsible for configuring the vulnerability scanner, scheduling the various vulnerability scans, and periodically conducting manual security testing.
 - To Triage the reported/discovered vulnerability
 - To directly contact the engineers who are assigned to fix the vulnerabilities.

- To create a monthly report of the remaining vulnerability statistics and security reports to VP of Engineering. If the vulnerability poses a severe risk, security team will immediately report it to the VP of Engineering.

Section 5 (10 minutes)

★Please translate the following blog article from English to Japanese.

One of the first things I noticed is that the priority scheme we were using wasn't being put to good use. We were using Jira's default — highest, high, medium, low, lowest. No one had ever defined what each of these priorities meant in practice, and thus the distribution of our tickets was top-heavy.

"If everything is a priority, nothing is a priority"

This led to confusion around which issues truly needed immediate attention, like differentiating between an important upcoming feature, ranked "highest," while simultaneously facing an outage with our shipping provider, also ranked "highest." To better reflect the priorities of our work, I consolidated our priority scheme to three statuses that align with the colors of a stoplight— critical (red), important (yellow), normal (green). Fewer choices ensure easier decisions.